

**Isabella CÎRLĂNARU**

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

30/09/2020 – ÎN CURS Cluj-Napoca, România

PROFESOARĂ/DOCTORANDĂ UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI

Conducător de doctorat: Prof. Dr. András F. Balogh. Titlul lucrării: Multilingvism în operele autorilor de expresie germană originari din România.

01.08.2023 - prezent Profesoară de germană la Lingoda (<https://www.lingoda.com/>)

01.03. 2021 - prezent Referent de specialitate și profesoară de "Japoneză pentru începători" și "Japoneză pentru copii" la Centrul Cultural Japonez al Universității Babeș-Bolyai. (<https://japanese.centre.ubbcluj.ro/staff/>)

01.10.2020 - prezent Predarea seminarului "Arta și literatura în secolul XX" la Departamentul de Limbă și Literatură Germană, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.

01.10.2022 - 2024 Predarea limbii germane ca "Limba D" la Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.

01.10.2018-15.06.2020 Predarea limbii germane la Institutul de Studii Germane (<https://idlf-cluj.jimdofree.com/sprachkurse-cursuri-de-limba-germana/>)

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

Altă limbă (Alte limbi):

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Exprimare scrisă	Conversație	
GERMANĂ	C2	C2	C2	C2	C2
ENGLEZĂ	C1	C1	C1	C1	C1
JAPONEZĂ	B1	B1	B1	B1	B1

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

30/09/2020 – ÎN CURS

DOCTORAT, DOMENIUL FILOLOGIE Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca(România)

Domeniu de studiu Filologie | **Lucrare de diplomă** Multilingvism în operele autorilor de expresie germană originari din România

30/09/2018 – 30/06/2020

MASTER: GERMANISTICĂ ÎN CONTEXT EUROPEAN Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca(România)

Lucrare de diplomă Complexul lui Oedip în „Homo Faber” de Max Frisch și „Kafka pe malul mării” de Haruki Murakami.

30/09/2015 – 30/06/2018

LICENȚĂ: LIMBĂ ȘI LITERATURĂ GERMANĂ ȘI JAPONEZĂ Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca(România)

Lucrare de diplomă Evoluția personajului Prometeu la Goethe

30/09/2015 – 30/06/2020

MODUL PSIHOPEDAGOGIC NIVEL I ȘI II Facultatea de Psihologie, Universitatea Babeș-Bolyai

01/09/2011 – 01/07/2015 Brașov

LICEUL TEORETIC JOHANNES HONTERUS

● **GRANTURI ȘI BURSE**

31/07/2019 – 01/07/2024

Junior Researcher în cadrul proiectului „Limbă și cultură germană în România 1918-1933. Realități ,postimperiale’, discurs public și câmpuri culturale”.

(CNCS – UEFISCDI, nr. PN-III-P-4_ID-PCCF-2016-0131).

Link proiect: <https://ro.glc18-33.com/>

31/12/2019 – 01/10/2023

Bursă oferită de către DAAD-Admoni-Doktorandenschule

DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst/Serviciul German de Schimb Academic), Universitatea Europa Viadrina Frankfurt (Oder)

Link: <https://www.kuwi.europa-uni.de/de/lehrstuhl/lw/diaspora/forschung/Admoni-Doktorandenschule/index.html>

● **VOLUNTARIAT**

30/09/2016 – ÎN CURS

Voluntariat

2017-2021 voluntar (teamer) organizând tabare internaționale din Baden-Württemberg și Berlin. Taberele sunt organizate de organizația umanitară Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. din Germania.

10. 2018-01.2021 Youth Leader în cadrul celor două proiecte internaționale "Youth for Peace – 100 Years after World War I, 100 Ideas for Peace" în Berlin și "Youth for Peace – Global tools, local action" în Paris organizate de OFAJ (l'Office Franco-allemand pour la Jeunesse/French-German Youth Office).

03.-06.2016 voluntar în biblioteca universitară Babeș-Bolyai, departamentul de Română-Maghiară BCU.

● **STUDIU ÎN STRĂINĂTATE**

01/03/2017 – 01/09/2017

Studiu Erasmus la Universitatea din Regensburg, Germania

01/04/2022 – 01/09/2022

Studiu la Universitatea Fukui, Japonia

● **PUBLICAȚII**

2023

Din viața lăuntrică a romilor

Traducere din limba germană a cărții "Aus den inneren Leben der Zigeuner" de Heinrich Wlislöcki

Link <https://www.casacartii.ro/editura/carte/din-viata-launtrica-a-romilor-impasiri-etnologice-de-dr-heinrich-wlislöcki/>

2021

Interkulturelle Ansätze in Heinrich Zillichs Roman "Zwischen Grenzen und Zeiten"

Articol și recenzie în Klausenburger Beiträge zur Germanistik - Bd. X: Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen 1918-1933

Link <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/forschung-am-institut/publikationen/>

2023

Inszenierung der Mehrsprachigkeit in Heinrich Zillichs Roman "Zwischen Grenzen und Zeiten"

În:Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. Heidelberg (Hrsg.): Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 46. (117.) Jahrgang (2023), p 127-135.
ISSN 0344-3418

2023

Co-autor: Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Volumul I și II. Realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale.

Co-autor și membru al echipei:

Corbea-Hoișie, Andrei; Gräf, Rudolf: *Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Volumul I. Realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale*. Iași: Polirom 2023.

ISBN 978-973-46-9531-7

Corbea-Hoișie, Andrei; Gräf, Rudolf: *Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Volumul II. Realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale*. Iași: Polirom 2023.

ISBN 978-973-46-9532-4

2024

Der Ödipuskomplex in Homo Faber von Max Frisch und Kafka am Strand von Haruki Murakami. Ein Vergleich.

Codarcea, Emilia; Dressel, Manuela; Schneider, Thomas (ed.): Klausenburger Beiträge zur Germanistik 13. Passagen. Zur Analyse von Übergängen in Linguistik, Literatur und Didaktik. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință 2024, p. 85-102.